

УНИКАЛЬНЫЙ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИЙ СБОРНИК СТАТЕЙ, ПОСВЯЩЁННЫЙ 75-й ГОДОВЩИНЕ ОКОНЧАНИЯ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ

Ерёмин Сергей Юрьевич,

*руководитель рабочей группы по созданию сборника,
руководитель Исторической секции Русского клуба в
Харбине,
г. Харбин, КНР*

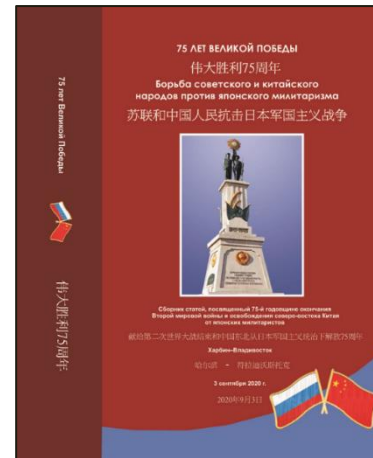


Во Владивостоке по инициативе Русского клуба в Харбине и при поддержке Генерального консульства Российской Федерации в Харбине вышел в свет

подготовленный издательством Владивостокского государственного университета экономики и сервиса сборник статей «**75 лет Великой Победы. Борьба советского и китайского народов против японского милитаризма**». Все статьи сборника приведены на русском и китайском языках.

Сборник открывается хронологией борьбы китайского народа с японскими захватчиками и советского народа с немецкими фашистами и японскими милитаристами в 1931–1945 гг., ведь для Китая Вторая мировая война фактически началась 18 сентября 1931 года. Сборник рассказывает о помощи Советского Союза Китайской Республике в борьбе против японских агрессоров, начиная с октября 1937 года: поставки боевых самолетов с экипажами советских летчиков-добровольцев; обучение китайских воздушных ассов; борьба с японскими летчиками за контроль воздушного пространства над районами боевых действий. Приведена информация о 14 летчиках – героях Советского Союза и

о местах захоронений погибших советских воинов (1937–41 гг.) в пяти городах Китая с указанием полных списков павших героев.



многими современными историками.

В статьях ответственного редактора сборника с китайской стороны – кавалера ордена Дружбы (РФ), профессора Цицикарского университета КНР, иностранного члена РАН, члена Союза писателей России, заместителя председателя Амурской областной общественной писательской организации и одного из десяти выдающихся деятелей гуманитарного обмена Китая и России – Ли Яньлина подробно повествуется о пяти китайских героях антияпонского сопротивления: Ян Цзиньюе, Чжао Имани, Ли Чжаолине, Чжао Шанчжи и Чжоу Баочжуне. Четверо из них погибли в борьбе за свободный и независимый Китай.

Подробная статья о подготовке и проведении Маньчжурской стратегической наступательной операции Красной Армии завершается информацией о пяти героях Советского Союза, отдавших свои молодые жизни в августе 1945 года за свободу двух наших народов. Один из них – Герой Советского Союза Александр

ИЗДАТЕЛЬСТВА И ИЗДАТЕЛИ

Фирсов – родился 11 августа 1925 года. А в день своего 20-летия – 11 августа 1945 года – закрыл своим телом амбразуру японского дзота в тяжелых боях за город Дуннин (современная провинция Хэйлунцзян).



С.Ю. Ерёмин на презентации сборника статей «75 лет Великой Победы» в галерее «Централь», 4 сентября 2020 г., г. Владивосток

Воспоминания командующего 1-ой Краснознаменной армией 1-го Дальневосточного фронта генерала-полковника А.П. Белобородова (с августа по октябрь военный комендант Харбина) соседствуют с воспоминаниями младших офицеров Красной Армии К.С. Алюшина и В.И. Ханцевича, записанными и предоставленными для публикации их потомками. История короткой, но яркой жизни Галины Дубеевой, погибшей в пригороде современного приграничного города Суйфэньхэ в августе 1945 года от рук японских оккупантов, предоставлена независимым исследователем Е.А. Язовских из г. Арсеньева Приморского края.

В сборнике приводятся данные о героизме воинов Тихоокеанского флота в ходе освобождения северной части Корейского полуострова. Приведены материалы о братских захоронениях и памятниках на территории современной Корейской

Народно-Демократической Республики, за которыми бережно ухаживают местные власти и благодарные жители.

О сегодняшней работе по сохранению памяти о героической борьбе с японскими фашистами (так принято называть в Китае японских милитаристов) наших двух народов рассказывают статьи председателя Русского клуба в Харбине М.С. Кушнарченко и журналиста газеты «Владивосток» Н.Н. Кутенких. В Харбине с 2016 года при поддержке Генерального консульства России (до 2019 года – Генконсульства в Шэньяне) и Канцелярии иностранных дел провинции Хэйлунцзян 3 сентября проходят торжественные мероприятия ко дню окончания Второй мировой войны, на которые приезжают представители Совета Ветеранов города Владивостока. А во Владивостоке (городе-побратиме Харбина) также более 5 лет в День Победы 9 мая участвуют в параде Победы на главной улице города потомки китайских ветеранов 88-й интернациональной бригады Дальневосточного фронта и ветераны китайского антияпонского сопротивления из Харбина.



Эту традицию – мы убеждены в этом – необходимо поддерживать и в дальнейшем (после победы над короновирусной эпидемией)!

В заключительной части книги приведены данные о 71 памятнике павшим советским воинам, установленном в местах ожесточённых боев советско-японской войны. Через QR-код читатели имеют возможность прочесть фамилии всех героев, оставшихся навечно в китайской земле. Эти данные взяты с официального сайта Посольства РФ в Китае. Представительство Министерство обороны России совместно с правительственными органами КНР проводят плановую работу по поддержанию достойного состояния воинских захоронений на северо-востоке Китая. Хочется сказать слова самой искренней благодарности как высшим, так и местным руководителям Китайской Народной Республики и самое главное – китайскому народу за бережное отношения к местам упокоения советских

ИЗДАТЕЛЬСТВА И ИЗДАТЕЛИ

воинов, отдавших свои молодые жизни в те трагические и героические годы.



На презентации издания С.Ю. Ерёмин вручает экземпляр сборника Генеральному консулу КНР во Владивостоке, господину Янь Вэньбину

Идея создания сборника статей принадлежит двум моим друзьям: известному журналисту газеты «Владивосток» Николаю Кутенких (именно он предложил опубликовать в одной книге свои статьи об участии приморцев в освобождении северо-восточного Китая и об участниках 88-й интербригады) и председателю владивостокского Совета Ветеранов Сергею Константиновичу Кондратенко. Идею поддержали мои коллеги из Приморского краевого отделения ВОО «Русское географическое общество» – Общества изучения Амурского края (ОИАК) и самые близкие мне люди из секции «Русское Зарубежье» (руководитель секции – к.и.н. Инесса Константиновна Капран).

Скажу так: было очень много сложностей с подготовкой материалов и изданием сборника, и, если бы не поддержка коллег, результат мог бы и не состояться.

Перевод всех материалов на китайский (и с китайского на русский) язык стали главной проблемой. Многие переводческие фирмы в январе-марте 2020 года отказались от сложного и

ответственного заказа (и так заказов полно!). Согласилась помочь только компания «Интер-перевод». Работа шла не всегда просто, но в памяти осталось главное – благодарность к специалистам и директору агентства Людмиле Олеговне Ханоян.

Чтобы не краснеть перед китайскими друзьями за качество перевода, хотя в уровне специалистов «Интер-Перевода» я не сомневался, удалось заручиться поддержкой известнейшего в Приморье китаиста, первого директора Института Конфуция во Владивостоке – Конкордии Александровны Куриловой, которая фактически отредактировала все переводы на китайский язык. Этот самоотверженный скрупулёзный и безвозмездный труд над материалами сборника К.А. Куриловой, содействие в успешном его выходе сложно переоценить.



МКПП в АТР Евгения Александровича Русецкого

Слова благодарности просто необходимо сказать лично Евгению Александровичу Русецкому – представителю Международного конгресса промышленников и предпринимателей в АТР. Он нашёл инвестора нашего проекта: группу компаний «Доброфлот» (управляющий – Е.М. Ефремов). Его коллеги из Комитета по побратимским связям Владивостока помогли в обработке некоторых материалов сборника исключительно на общественной основе.

ИЗДАТЕЛЬСТВА И ИЗДАТЕЛИ

Издательство ВГУЭС, с которым мне довелось работать и ранее – их профессионализм бесспорен – были в постоянном контакте с Рабочей группой по созданию сборника. Сотрудники издательства мужественно переносили многократные изменения в текстах, в иллюстрациях – и все это на фоне непривычной для верстальщиков работы с большими объемами китайского текста. Даже просто разместить в сборнике объемом 400 страниц все авторские статьи и материалы по 71 памятнику (цветные вкладки) советским воинам-освободителям было очень сложно. Искренне благодарю директора издательства ВГУЭС Лидию Евгеньевну Стрикаускас и её коллег! Печать тиража сборника была завершена в последние дни августа – мы успели к юбилейной дате, спасибо!

Главными партнёрами по изданию сборника выступили Приморское краевое отделение ВОО «Русское географическое общество» – Общества изучения Амурского края (г. Владивосток) и Фонд поддержки и развития регионов «Родной край» (г. Москва). Финансовую помощь оказало Представительство Международного Конгресса промышленников и предпринимателей в Азиатско-Тихоокеанском регионе – группа рыбодобывающих компаний «Доброфлот» (г. Владивосток).

Выражаем надежду, что материалы сборника будут интересны как русским, так и китайским читателям, учёным-историкам и независимым исследователям истории Второй мировой войны.



Коллективный снимок с ветеранами Второй мировой войны после окончания презентации сборника